

GOVERNO DE MACAU

GABINETE DO GOVERNADOR

Despacho n.º 51/GM/98

O n.º 9 do Despacho n.º 49/GM/98, de 11 de Junho, prevê a constituição de um Grupo de Trabalho para a preparação do Relatório de Análise da Conjuntura Económico-Financeira de Macau que acompanhará os projectos de Proposta de Lei de Autorização de Receitas e Despesas para 1999, das Linhas de Acção Governativa e do Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração (PIDDA/99), a apresentar ao Governador até 30 de Setembro de 1998.

Considerando o acima referido, determino a constituição de um Grupo de Trabalho, sob directa orientação do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, nos seguintes termos:

Licenciada Ana Cristina Dordio Gomes (efectivo), que coordenará, e licenciada Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr (suplente), em representação do Gabinete para a Análise e Avaliação de Recursos;

Licenciados Ung Hoi Ian (efectivo) e Joaquim Pires Machial (suplente), em representação da Direcção dos Serviços de Finanças;

Licenciados Kin Yip Tai (efectivo) e Lau Kit Lon (suplente), em representação da Direcção dos Serviços de Economia;

Licenciadas Mok Iun Lei, Teresa (efectivo) e Cheong Man Mak, Jessie (suplente), em representação da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

Doutor Paulo da Silva Lopes (efectivo) e licenciado António Contreiras Alves (suplente), em representação da Autoridade Monetária e Cambial de Macau.

Publique-se.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 23 de Junho de 1998.
— O Encarregado do Governo, *Vítor Rodrigues Pessoa*.

Gabinete do Governador, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

SECRETARIA DO CONSELHO CONSULTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de 11 de Junho de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Elvira dos Anjos Pena, segundo-oficial, 2.º escalão — renovado, por mais seis meses, o contrato de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 1998.

Secretaria do Conselho Consultivo, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Secretário, *Pedro Jorge Córdova*.

澳門政府

總督辦公室

批示 第 51/GM/98 號

六月十一日第 49/GM/98 號批示第九條規定，成立一工作小組，編撰澳門經濟及財政狀況分析報告，在一九九八年九月三十日前，與一九九九年核准收入和開支之法律提案計劃、政府施政方針計劃及行政當局投資與發展開支計劃 (PIDDA/99) 一起呈交總督。

鑒於上述因素，本人命令組成一個直接由經濟協調政務司指導的工作小組，包括下列機關代表：

資源分析及評估辦公室代表：Ana Cristina Dordio Gomes 學士 (正選)，並擔任統籌，及 Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr 學士 (候補)；

財政司代表：吳海恩學士 (正選) 和 Joaquim Pires Machial 學士 (候補)；

經濟司代表：戴建業學士 (正選) 和劉傑麟學士 (候補)；

統計暨普查司代表：莫苑梨學士 (正選) 和麥長雯學士 (候補)；

澳門貨幣暨匯兌監理署代表：Paulo da Silva Lopes 博士 (正選) 和 António Contreiras Alves 學士 (候補)。

命令公布

一九九八年六月二十三日於澳門總督辦公室

護理總督 貝錫安

一九九八年七月一日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

諮詢會辦事處

批示綱要

按照司法政務司於一九九八年六月十一日批示：

Elvira dos Anjos Pena，本辦事處第二職階二等文員——根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b 項及第二十八條的規定，其散位合同獲續期六個月，由一九九八年七月一日起生效。

一九九八年七月一日於澳門諮詢會辦事處

秘書 葛多華

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****Despacho n.º 55/SATOP/98**

Respeitante ao incumprimento do contrato de revisão de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 102 m², situado em Macau, na Rua de Afonso de Albuquerque, onde se encontra construído o prédio n.º 19, titulado pelo Despacho n.º 161/SATOP/96, a favor de Chan Kwai Sheung.

Declaração de nulidade do referido contrato (Processo n.º 2 094.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 68/97 da Comissão de Terras).

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 161/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* n.º 47/96, II Série, de 20 de Novembro, foi revisto o contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 102 m², situado em Macau, na Rua de Afonso de Albuquerque, onde se encontra construído o prédio n.º 19, a favor de Chan Kwai Sheung, casado com Tse Po Chun no regime de comunhão de adquiridos, natural de Hong Kong, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Praça de Lobo de Ávila, n.º 24, r/c.

2. De acordo com o estabelecido nas cláusulas segunda, terceira e sexta do referido contrato, o concessionário foi autorizado a reaproveitar o terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo sete pisos, destinado a comércio e habitação, mediante o pagamento do diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, fixada em 60 760,00 (sessenta mil, setecentas e sessenta) patacas e, a título de prémio, o montante de 675 886,00 (seiscentas e setenta e cinco mil, oitocentas e oitenta e seis) patacas, no prazo de um mês a contar da data da publicação do sobredito despacho.

3. No entanto, o concessionário não cumpriu nenhuma dessas obrigações contratuais, mormente a respeitante ao pagamento do preço do domínio útil e do prémio.

4. Notificado pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) e após diversas diligências para regularizar tal situação, em 14 de Outubro de 1997, o concessionário veio solicitar a anulação do contrato supra-identificado, invocando a impossibilidade de obter meios necessários para o financiamento da construção projectada.

5. O pedido foi apreciado no Departamento de Gestão de Solos da DSSOPT que, em face das alegadas circunstâncias e atendendo às propostas formuladas no âmbito do grupo de trabalho para análise de situações dessa natureza, propôs a resolução do contrato de revisão da concessão, nos termos do artigo 432.º do Código Civil, aplicável por força do disposto no artigo 45.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, mantendo-se em vigor a situação anterior à revisão da concessão, dado o carácter definitivo desta, que fica a reger-se pelas condições constantes do alvará de concessão de 28 de Setembro de 1925.

6. De acordo com o meu despacho de 13 de Novembro de 1997, o processo foi enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 26 de Fevereiro de 1998, emitiu parecer no sentido de ser declarada a nulidade do contrato de revisão da concessão, titulado pelo citado Despacho n.º 161/SATOP/96, por não

運輸暨工務政務司辦公室**批示 第 55/SATOP/98 號**

關於 Chan Kwai Sheung 不履行一幅以長期租借方式批出，位於澳門亞豐素街，面積 102 平方米，其上建有 19 號樓宇的土地的修改批給合同事宜，該批給由第 161/SATOP/96 號批示賦予效力。

對上述合同無效之宣告（土地工務運輸司第 2094.1 號案卷及土地委員會第 68/97 號案卷）

認為如下：

1. 透過於 11 月 20 日第 47/96 期《政府公報》第二組第 161/SATOP/96 號批示，修改 Chan Kwai Sheung 擁有的一幅以長期租借方式批出，面積 102 平方米，位於澳門亞豐素街，其上建有 19 號樓宇的土地的批給合同。Chan Kwai Sheung 與 Tse Po Chun 以婚後所得共產制結婚，香港出生，中國籍，居於澳門羅飛勒前地 24 號地下。

2. 根據合同第二、第三及第六條的規定，在上述批示公報後一個月內，承批人在繳付因調整使用權價格的差額澳門幣 60,760.00 元和溢價金澳門幣 675,886.00 元後，得再利用有關土地以興建一幢屬分層物業制度的七層高商住樓宇。

3. 然而，承批人並無履行任何合同之義務，特別是繳付使用權價值和溢價金。

4. 告知土地工務運輸司有關事項，在為規範該情況而採取各項措施後，承批人於 97 年 10 月 14 日以無法融資為理由請求解除上述合同。

5. 有關申請在土地工務運輸司土地管理廳審議，考慮到申述之情況及分析工作小組對該問題性質作出的建議，該廳根據民法典第 432 條，建議解除修改批給合同，同時為適用 7 月 5 日第 6/80/M 號法律第 45 條強制之效力，以及鑑於其確定性質，決定適用合同修改前之情況，而批給由載於 1925 年 9 月 28 日的批給准照的條件所規範。

6. 根據本人 1997 年 11 月 13 日的批示，案卷送交土地委員會，委員會於 1998 年 2 月 26 日舉行會議，基於至今尚沒繳付來自調整使用權價格的差額，對由上指由第 161/SATOP/96 號批示賦予

ter sido pago até à presente data o diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, conforme determina o n.º 4 da cláusula terceira, ficando, em consequência, a concessão do terreno, com o aproveitamento nele existente, a reger-se pelo alvará de 28 de Setembro de 1925.

7. O prédio urbano encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial de Macau (CRPM) sob o n.º 10 589 a fls. 134 do livro B-28 e inscrito o domínio útil a favor do concessionário sob o n.º 57 180 a fls. 2 do livro G-48.

Nestes termos;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Ao abrigo do disposto no n.º 4 da cláusula terceira do contrato de revisão da concessão, titulado pelo Despacho n.º 161/ /SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* n.º 47/96, II Série, de 20 de Novembro, declaro este contrato nulo e de nenhum efeito, passando a concessão a reger-se pelas condições constantes do alvará de 28 de Setembro de 1925, a fls. 23 do livro 30 da Direcção dos Serviços de Fazenda.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 19 de Junho de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A JUSTIÇA

Despacho n.º 1/SAJ/98

Vista a faculdade que me foi conferida pela Portaria n.º 190/ /96/M, de 31 de Julho;

Sob proposta do director dos Serviços de Justiça;

Louvo a primeira-ajudante da Conservatória do Registo de Nascimentos, *Cristina Pinto de Moraes Branco*, que vai cessar brevemente funções na Administração Pública de Macau, porquanto são de registar as invulgares qualidades humanas e profissionais que demonstrou possuir ao longo da sua carreira profissional.

À forma altamente empenhada e competente como desempenhou as suas funções no Registo Civil, ao longo de cerca de 20 anos, e à disponibilidade para bem servir, aliou a mesma funcionária muita humildade e rectidão de carácter que lhe permitiu granjear o respeito e a admiração de todos que com ela trabalharam.

Tendo tomado posse da categoria de primeiro-ajudante há mais de 9 anos, desempenhou sempre de forma altamente meritória as suas funções, o que contribuiu para a eficiência do Registo Civil de Macau, encontrando-se classificada de «Muito Bom».

eficácia da modificação do contrato de concessão, simultaneamente à declaração de nulidade do contrato, e de acordo com o disposto no artigo 1.º da Lei n.º 1/96, a concessão do terreno, com o aproveitamento nele existente, a reger-se pelo alvará de 28 de Setembro de 1925.

7. 城市土地在澳門物業登記局 B28 冊第 134 頁第 10589 號說明, 其所有權以承批人名義登記於 G48 冊第 2 頁第 57180 號。

基此;

經聽取諮詢會意見後;

根據公布於 11 月 20 日第 47/96 號《政府公報》第二組第 161/ SATOP/96 號批示核准的修改批給合同第三條第四款的規定, 宣告該合同無效及不生效力, 同時批給轉由載於公鈔局 30 冊第 23 頁的 1925 年 9 月 28 日的准照所載條件規範。

一九九八年六月十九日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

一九九八年七月一日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

秘書長 韋天龍

司法政務司辦公室

批示 第 1/SAJ/98 號

根據七月三十一日第 190/96/M 號訓令賦予本人的權能;

在司法事務司司長的建議下;

本人讚揚將於短期內終止澳門公職的出生登記局第一助理員 *Cristina Pinto de Moraes Branco*, 因其在工作期間表現出極佳的人品及專業才能。

她以極盡責、勝任及隨時候命的態度擔任民事登記工作已差不多有二十年, 加上她的謙虛正義的性格, 取得了所有同事們的尊敬及欽佩。

她出任第一助理員之職已有九年多, 在擔任工作方面經常表現出色, 使澳門民事登記的工作取得效率, 並獲得“優”的工作評核。

Assim, ao deixar, por sua opção, a Conservatória do Registo de Nascimentos de Macau, muito me apraz dar público testemunho de louvor a Cristina Pinto de Moraes Branco, pelos excepcionais atributos profissionais e pessoais que revelou durante o tempo em que exerceu funções no âmbito do Registo Civil.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça, em Macau, aos 19 de Junho de 1998. — O Secretário-Adjunto, *Jorge Noronha e Silveira*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Chefe do Gabinete, *António Ganhão*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO

Despacho n.º 51/SAASO/98

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 20 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 19/98/M, de 16 de Fevereiro, o seguinte:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente de MOP 20 000,00, sendo responsável pela gestão do mesmo uma comissão administrativa composta pelo coordenador, substituto, Alexis, Tam Chon Weng, pela técnica superior assessora, licenciada Ana Paula Brandão Nobre Ferreira, e pela secretária do mesmo Gabinete, Felícia Dillon de Jesus.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 19 de Junho de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Despacho n.º 52/SAASO/98

1. Nos termos do n.º 1 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 17/78/M, de 3 de Junho, são designados membros da Comissão de Inscrição de Contabilistas e Auditores, a partir de 8 de Agosto de 1998, e pelo período de um ano:

Presidente: Licenciado Ho Hou Yin.

Vogais efectivos: Licenciado Lau Wai Meng; e
Licenciado Ho Hau Wah, Edmund.

Vogais suplentes: Licenciado Ieong Io Man; e
Manuel Viseu Basílio.

2. Nas suas faltas e impedimentos, o presidente é substituído por um vogal efectivo.

3. Na situação referida no número anterior, participa na Comissão um vogal suplente.

因此，在其選擇離開澳門出生登記局時，本人很榮幸公開讚揚 Cristina Pinto de Moraes Branco，因其在民事登記範疇執行職務期間表現出極佳的專業才能和人品。

一九九八年六月十九日於澳門司法政務司辦公室

政務司 蕭偉華

一九九八年七月一日於澳門司法政務司辦公室

秘書長 António Ganhão

社會事務暨預算政務司辦公室

批示 第 51/SAASO/98 號

基於在本經濟年度有需要撥予高等教育輔助辦公室一項按照十一月二十一日第 41/83/M 號法令第三十四條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 20,000.00 圓；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政司意見，本人根據二月十六日第 19/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予高等教育輔助辦公室一項金額為澳門幣 20,000.00 圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會成員有該辦公室代組長 Alexis, Tam Chon Weng、顧問高級技術員 Ana Paula Brandão Nobre Ferreira 學士及秘書 Felícia Dillon de Jesus。

一九九八年六月十九日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

批示 第 52/SAASO/98 號

1. 按照六月三日第 17/78/M 號法令第十六條第一款規定，以下人士被任命為註冊核數師及會計師委員會成員，由一九九八年八月八日始，為期一年：

主席：Ho Hou Yin 學士

正選委員：Lau Wai Meng 學士

Ho Hau Wah, Edmund 學士

候補委員：Ieong Io Man 學士

Manuel Viseu Basílio

2. 倘主席出缺或不能視事時，則由一正選委員代替。

3. 前項所述之情況，由一候補委員出席委員會。

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 19 de Junho de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

一九九八年六月十九日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, 1 de Julho de 1998. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Clementina Tomás dos Reis*.

一九九八年七月一日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

代秘書長 Maria Clementina Tomás dos Reis

**SERVIÇO DO ALTO-COMISSARIADO CONTRA
A CORRUPÇÃO E A ILEGALIDADE ADMINISTRATIVA**

Extracto de despacho

Ao abrigo do artigo 41.º, n.º 4, da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugado com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publicam as alterações ao orçamento privativo do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, relativo ao ano de 1998, autorizadas por despacho de 11 de Junho de 1998, do Ex.º Senhor Alto-Comissário, substituto:

反貪污暨反行政違法性高級專員公署

批 示 綱 要

根據九月十日第11/90/M號法律四十一條四款，九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲將代高級專員一九九八年六月十一日以批示核准之一九九八年經濟年度反貪污暨反行政違法性高級專員公署本身預算之修改部分刊登如下：

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO 名稱	REFORÇO 增加	ANULAÇÃO 取消
	despesas Correntes 經常性支出		
01-00-00-00-00	Pessoal 人員		
01-01-01-02-00	Prémio de antiguidade 年資獎金	7000,00	
01-01-02-01-00	Remunerações 薪酬	450.000,00	
01-01-02-02-00	Prémio de antiguidade 年資獎金	3.000,00	
01-01-06-00-00	Duplicação de vencimentos 重疊薪俸	170.000,00	
01-01-07-00-00	Gratificações certas e permanentes 確定和長期報酬	100.000,00	
01-01-10-00-00	Subsídio de férias 假期津貼	450.000,00	
01-02-06-00-00	Subsídio de residência 房屋津貼	30.000,00	
01-05-01-00-00	Subídio de família 家庭津貼	20.000,00	
01-06-03-01-00	Ajudas de custo de embarque 啟程費	20.000,00	

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO 名稱	REFORÇO 增加	ANULAÇÃO 取消
02-00-00-00-00	Bens e serviços 資產及勞務		
02-01-04-00-00	Material de educação, cultura e recreio 教育文化及娛樂品	200.000,00	
02-02-04-00-00	Consumo de secretaria 辦公室消耗品	40.000,00	
02-02-07-00-00	Outros bens não duradouros 其他非耐用物品	80.000,00	
02-03-02-01-00	Energia eléctrica 電力能源	80.000,00	
02-03-02-02-00	Outros encargos das instalações 設施的其他費用負擔	250.000,00	
02-03-05-02-00	Transportes por outros motivos 其他原因的交通開支	300.000,00	
04-00-00-00-00	Transferências correntes 經常性轉移		
04-01-02-01-01	Compensação para a aposentação 退休補償	60.000,00	
04-01-02-01-02	Compensação para a sobrevivência 撫恤補償	10.000,00	
05-00-00-00-00	Outras despesas correntes 其他經常性轉移		
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o FSS 社會保障基金供款負擔	27.000,00	
05-04-00-01-00	Dotação provisional 備用撥款		2.297.000,00
	Total 總支出	2.297.000,00	2.297.000,00

Serviço do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Chefe de Gabinete, António Gomes da Silva.

一九九八年七月一日於反貪污暨反行政違法性高級專員公署

秘書長 高斯華

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA**行政暨公職司****Extracto de despacho**

Por despacho da subdirectora, de 11 de Junho de 1998:

Lam Soi Piu, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — exonerado, automaticamente, a partir de 15 de Junho de 1998, data em que tomou posse, na Directoria da Polícia Judiciária, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão.

Declaração

Nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, publica-se a lista do pessoal que transitou para supranumerário do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Nome	Cargo de direcção e chefia que actualmente ocupa	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal dos SAFP e respectiva área funcional
Tam Chon Weng, aliás Yun Tom Vain	Coordenador-adjunto do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	Técnico superior principal, 2.º escalão

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 8 de Maio de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 4 de Junho do mesmo ano:

Ieong Mei Hung, aliás Teresa Ieong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 290, a partir de 1 de Junho de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho do subdirector dos CSG dos Serviços, de 5 de Junho de 1998:

Autorizada a actividade farmacêutica da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos com a designação «Companhia Mac-Hai Produtos Farmacêuticos, Limitada», com alvará n.º 111, e local de funcionamento na

批示綱要

摘錄自一九九八年六月十一日本司副司長的批示：

本司第二職階三等翻譯員林瑞標，自其於一九九八年六月十五日在司法警察司擔任第一職階二等翻譯員的就職日起，自動免除其在本司的職務。

聲明

現根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款的規定，公佈轉為行政暨公職司人員編制的超額人員名單：

姓名	現擔任的領導和主管官職	於行政暨公職司人員編制內原職級和職程並有關職務範圍
譚俊榮	高等教育輔助辦公室副主任	第二職階首席高級技術員

一九九八年七月一日於澳門行政暨公職司

司長 薛尼路

衛生司**批示綱要**

按照一九九八年五月八日社會事務暨預算政務司的經同年六月四日審計法院核閱的批示：

楊美虹又名 Teresa Ieong，本司編制外合同第二職階二等技術輔導員——從一九九八年六月一日起續約一年，並更改合約第三條，轉入第三職階二等技術輔導員之職，薪俸點為 290 點。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照一九九八年六月五日本司全科衛生護理副司長的批示：

許可執照第 111 號及營業地點為澳門永華街 37-53 號，Chiao Kuang 工業大廈，13 樓 B 之 Companhia Mac-Hai Produtos Farmacêuticos, Limitada 進行藥物產品的出入口及批發商號之藥物活

Rua Graciosa, n.º 37-53, edifício industrial Chiao Kuang, 13.º andar, «B», Macau, e cuja titularidade pertence à sociedade «Companhia Mac-Hai Produtos Farmacêuticos, Limitada», sediada na Rua Graciosa, n.º 37-53, edifício industrial Chiao Kuang, 13.º andar, «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 359,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 11 de Junho de 1998:

Tam Sao Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E - 1213.

(Custo desta publicação \$ 272,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Junho de 1998:

Licenciados Fong Man Tat, Lei Tan e Lui Kin Man — nomeados, definitivamente, assistentes hospitalares, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 1998.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 16 de Junho de 1998:

Kuan Meng Tat e Lao Keng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0925 e M-0926.

(Custo desta publicação \$ 281,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho referente ao cancelamento da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos Man Heng, publicado no *Boletim Oficial* n.º 22/98, II Série, de 3 de Junho, a páginas 3264, se rectifica:

Onde se lê: «Cancelado o alvará n.º 98 do ...»

deve ler-se: «Cancelado o alvará n.º 78 do ...».

Serviços de Saúde, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 13 de Maio de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 9 de Junho do mesmo ano:

Tam Kuong Hong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterado o escalão actual para 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

動，其隸屬於 Mac-Hai 藥物有限公司，地址為澳門永華街 37-53 號，Chiao Kuang 工業大廈，13 樓 A。

(是項刊登費用為 MOP 359.00)

根據本司副司長於一九九八年六月十一日之批示：

譚秀冰——停牌，應其本人之要求，暫停從事護士職業，為期兩年，牌照編號：E - 1213.

(是項刊登費用為 MOP272.00)

按照一九九八年六月十五日本司司長的批示：

方文達學士、李丹學士及呂健文學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，從一九九八年四月九日起，獲確定委任為本司醫院醫生職程第一職階醫院主治醫生。

根據本司副司長於一九九八年六月十六日之批示：

關明達及劉琮——分別獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-0925 及 M-0926。

(是項刊登費用為 MOP281.00)

更正

因本司之誤，於一九九八年六月三日第二十二期《政府公報》第二組第 3264 頁刊登關於 Man Heng 藥物的出入口及批發商號取消執照的批示綱要，現更正如下：

原文為：“取消...執照編號 98”

應改為：“取消...執照編號 78”。

一九九八年七月一日於澳門衛生司

司長 方歷奇

統計暨普查司

批示綱要

根據經濟協調政務司於一九九八年五月十三日之批示，並經審計法院於本年六月九日批閱：

譚光雄，為本司第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其職階改為第二職階，薪俸點為 510，自一九九八年七月二十三日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

Choy Ion Vai, primeiro-oficial, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Sou Vai Tong, agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado e alterado o contrato actual para contrato além do quadro, na mesma categoria, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 1998.

Por despachos de 1 de Junho de 1998, da directora dos Serviços:

Chan Si Lim, Chuck King Yin, Leong Sok Cheng, Chan Chi Wa e Cheong Wai Peng, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, nos mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 1998.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 4 de Junho de 1998:

Maria de Lurdes da Costa Jorge Fernandes Guetta Xavier — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como codificadora de comércio externo principal, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 1998.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, 1 de Julho de 1998. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho de 13 de Março de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Telmo da Silva Martins, contador-verificador principal, 3.º escalão, do TC — renovada a comissão de serviço como secretário judicial do TA, de 1 de Junho até 15 de Setembro de 1998, ao abrigo dos artigos 3.º e 35.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

蔡潤偉，為本司第二職階一等文員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年而職級改為第一職階首席行政文員，薪俸點為 305，自一九九八年七月十八日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

蘇偉棠，為本司第一職階特級普查暨調查員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其合同改為編制外合同，獲續期一年，維持原職級，自一九九八年七月二十日起生效。

根據本司司長於一九九八年六月一日之批示：

陳思廉、卓景賢、梁淑清、陳自華及張偉平，本司的臨時委任第一職階二等普查暨調查員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，獲確定委任出任上述職位，自一九九八年六月四日起生效。

根據經濟協調政務司於一九九八年六月四日之批示：

Maria de Lurdes da Costa Jorge Fernandes Guetta Xavier，為本司第一職階首席外貿譯碼員，屬編制外合同，薪俸點為 305——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自一九九八年七月二十三日起生效。

一九九八年七月一日於澳門統計暨普查司

代司長 陸潔嫻

司 法 事 務 司

批 示 綱 要

按照司法政務司一九九八年三月十三日之批示：

Telmo da Silva Martins，審計法院第三職階首席審計員——根據十一月二十八日第 53/97/M 號法令第三條及第三十五條第三款，及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三第一款 a) 項及第二款 a) 項之規定，其在澳門行政法院之法院書記長之定期委任獲續期，由一九九八年六月一日起至九月十五日止。

Por despacho de 14 de Abril de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 4 de Junho do mesmo ano:

Victor Chung, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a categoria imediatamente superior, 1.^o escalão, nos termos do artigo 27.^o, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, desde 16 de Abril de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de 15 de Junho de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Maria Celeste Vaz da Costa, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o respectivo contrato na mesma categoria, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 7, e 28.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.^o, alínea q), do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, desde 17 de Junho de 1998.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, 1 de Julho de 1998.
— O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

按照司法政務司一九九八年四月十四日之批示，並經同年六月四日審計法院批閱：

Victor Chung，本司第二職階一等技術輔導員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款，及根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，修改其合同第三條款為第一職階首席技術輔導員，由一九九八年四月十六日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照司法政務司一九九八年六月十五日之批示：

Maria Celeste Vaz da Costa，本司第一職階二等技術輔導員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條第一款 b) 項，及根據九月二十五日第 51/95/M 號法令第八條 q) 項之規定，其有關合同獲以同一職級續期三個月，由一九九八年六月十七日起生效。

一九九八年七月一日 於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

SERVIÇOS DE FINANÇAS

財 政 司

Por ter saído inexacto, na versão portuguesa, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 22/98, de 3 de Junho, novamente se publica:

因刊登於一九九八年六月三日第二十二期《政府公報》第二組之一則批示綱要之葡文本出現不確之處，現重新公布如下：

Extracto de despacho

Por despachos de 4 de Maio de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, visados pelo Tribunal de Contas em 8 do mesmo mês e ano:

Extracto de despacho

Por despacho n.º 64-I/SAASO/98, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 13 de Maio, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Junho de 1998:

Vitória Alice Maria da Conceição — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Contabilidade Pública destes Serviços, nos termos do artigo 28.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 61/95/M, de 27 de Novembro, conjugado com os artigos 3.^o, n.º 2, alínea a), e 4.^o, n.º 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Cristina Maria Olim de Sousa, Chan In Leng, Jorge Magno Carneiro da Silva, Chim Wai San, Chan Kim Leng, Francisco António Gonçalves, Vu Chi Tong, Francisco José Saraiva Rodrigues, Sulanir Gonçalves Pacheco Leite, Carlos Alberto da Silva, Carlos Alberto Rodrigues da Silva, U Pou Wa, Wong Keng Cheong e U Chong Ian, classificados em 4.^o, 5.^o, 6.^o, 8.^o, 10.^o, 11.^o, 13.^o, 16.^o, 19.^o, 20.^o, 21.^o, 22.^o, 25.^o, 31.^o e 33.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 33/97, II Série, de 13 de Agosto — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.^o, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

批 示 綱 要

按照社會事務暨預算政務司一九九八年五月十三日及經一九九八年六月十八日審計法院核閱的第 64-I/SAASO/98 號批示：

Vitória Alice Maria da Conceição — 以定期委任方式，擔任本司公共會計廳廳長，為期一年，此乃根據十一月二十七日第 61/95/M 號法令第二十八條第一款連同十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項及第四條第一及二款以及六月二十三日第 25/97/M 號法令引入的新條文。

(須繳付手續費澳門幣四十元)

Declarações 聲明書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Orgán. 組織 Div. 組		Classificação 分類			Rubricas	項目	Reforços/inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
		Func. 功能	Económica Código 編號	經濟 Allin項					
12	00	5-02-0	01-05-02-00	03	Despesas Comuns	共用開支	50,000.00	50,000.00	“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 19/06/98.” “19/06/98之社會事務暨預算政務司批示”
		9-03-0	05-04-00-00	13	Subsidio de funeral	葬禮津貼			
					Dotação provisional	備用撥款			
		Total					50,000.00	50,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Orgán. 組織 Div. 組		Classificação 分類			Rubricas	項目	Reforços/inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
		Func. 功能	Económica Código 編號	經濟 Allin項					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	05	Despesas Comuns	共用開支	12,000,020.00	68,993,602.80	“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 11/06/98.” “11/06/98之社會事務暨預算政務司批示”
		9-03-0	05-04-00-00	13	Despesas eventuais e não especificadas	未指明之其他費用			
					Dotação provisional	備用撥款			
40	00				Investimentos do Plano	投資計劃	18,679,282.80	68,993,602.80	
					Habitações	住屋			
					Edifícios	樓宇			
		Total					68,993,602.80	68,993,602.80	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Orgân. 組職 Cap. 章 Div. 組	Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號 / Alin. 項					
03	03		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública - Gabinete de Apoio ao Processo de Integração	行政暨公職司 - 輔助納入專務辦公室			"Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 22/06/98." "22/06/98之司長批示"
	1-01-3	01-01-02-02	Prémio de antiguidade	年資獎金	10,000.00		
	1-01-3	01-01-06-00	Duplicação de vencimentos	雙倍薪金	10,000.00		
	1-01-3	01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	固定及經常性賞金	20,000.00		
	1-01-3	01-01-10-00	Subsídio de férias	假期津貼	70,000.00		
	1-01-3	01-02-05-00	Senhas de presença	出席費	10,000.00		
	1-01-3	01-05-01-00	Subsídio de família	家庭津貼	10,000.00		
	1-01-3	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	營程津貼	10,000.00		
	1-01-3	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	日津貼	10,000.00		
	1-01-3	01-06-03-03	Outros encargos de deslocações	其他外勤津貼	10,000.00		
	1-01-3	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂器材	50,000.00		
	1-01-3	02-01-08-00	Outros bens duradouros	其他耐用資產	20,000.00		
	1-01-3	02-02-04-00	Consumos de secretaria	辦公室消耗品	30,000.00		
	1-01-3	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用	20,000.00		
	1-01-3	02-03-02-01	Energia eléctrica	電費	20,000.00		
	1-01-3	02-03-02-02	Outros encargos das instalações	其他設施負擔	10,000.00		
	1-01-3	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用	10,000.00		
	1-01-3	02-03-07-00	Publicidade e propaganda	廣告及宣傳	10,000.00		
			Total	Total	210,000.00	210,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（本地區總預算 / 一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條規定所核准：

Orgán. 組織 Cap. 章 Div. 組		Classificação 分類			Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加 / 登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
		Func. 功能	Económica Código 編號	經濟 Alin.º					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	05	Despesas Comuns Despesas eventuais e não especificadas Dotação provisional	共用開支 未指明之其他費用 備用撥款	2,363,549.20	2,363,549.20	“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 11/06/98.” “11/06/98 之 社會事務總預算政務司 批示”
		9-03-0	05-04-00-00	13					

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（本地區總預算 / 一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條規定所核准：

Orgán. 組織 Cap. 章 Div. 組		Classificação 分類			Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加 / 登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
		Func. 功能	Económica Código 編號	經濟 Alin.º					
34	15	1-02-2	01-01-02-01		Direcção dos Serviços de Justiça - Gabinete para os Assuntos Legislativos Remunerações Trabalho extraordinário	司法事務司 - 立法事務辦公室 薪酬 額外工作	120,000.00	120,000.00	“Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 22/06/98.” “22/06/98 之司長批 示”
		1-02-2	01-02-03-00	01					

— De acordo com o disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 61/97/M, de 30 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 52 (3.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-13 com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesas correntes do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação Transferências Correntes-Sector público-Outras-Gabinete Museu de Macau, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據刊登於《政府公報》第五十二期（第三副刊）的十二月三十日第61/97/M號法令第十條規定，對本經濟年度總預算第一章第十三組開支功能分類7-01-0及經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常性轉帳——公營機構——其他——澳門博物館辦公室”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

Código 編號	Designação	名稱	Ref/Ins 追加/登錄	Anulação 注銷	Referência à autorização 許可之參考
01-01-05-01	Salários	薪金		65,000.00	“Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 22/06/98.” “22/06/98之司長批示”
01-02-03-00	Horas extraordinárias	超時工作	50,000.00		
01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais—Comp. de encargos	員工服裝及物品補助	15,000.00		
	Total	Total	65,000.00	65,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Orgán. 組職 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
		Económica Código 編號	經濟 Alim. 項					
18	00			Serviços de Identificação de Macau	身份證明司			“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 19/06/98.” “19/06/98之 社會事務暨預算政務 司批示”
	1-02-3	01-01-02-01		Remunerações	薪酬	340,000.00	340,000.00	
	1-02-3	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各類特別工作			
Total						340,000.00	340,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Classificação 分類		Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號 Allin項					
38 00	7-01-0		Instituto Cultural de Macau	澳門文化司署			"Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 19/06/98." "19/06/98之社會事務暨預算政務司批示"
	7-01-0	01-01-03-02	Prémio de antiguidade	年資獎金	70,000.00	70,000.00	
	7-01-0	01-01-05-02	Prémio de antiguidade	年資獎金		15,000.00	
	7-01-0	02-02-04-00	Consumos de secretaria	辦公室消耗品		41,500.00	
	7-01-0	02-03-02-02	Outros encargos das instalações	其他設施負擔			
	7-01-0	02-03-04-00	Locação de bens	資產租賃	33,100.00		
	7-01-0	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用		18,100.00	
	7-01-0	05-02-02-00	Material	物料	25,300.00		
	5-02-0	05-04-00-00	Encargos relativos a contribuição para F.S.S.	社會保障基金供款之支付	16,200.00		
			Total		144,600.00	144,600.00	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

一九九八年七月一日於澳門財政司 — 司長 艾衛立

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 15 de Maio de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Junho do mesmo ano:

Maria Alice Lopes Ferreira Pinto, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, a partir de 9 de Julho de 1998, nos termos dos artigos 23.^o, n.^o 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 18.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 14/94/M, de 23 de Fevereiro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, 1 de Julho de 1998. — A Directora dos Serviços, *Maria Salomé C. S. Cavaleiro Madeira*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 2 de Junho de 1998:

Nos termos do Decreto-Lei n.^o 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a concessão da licença para o exercício da actividade transitória da empresa Heng Tung — Importação e Exportação, Limitada, licença n.^o 04/98.

(Custo desta publicação \$ 289,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 15 e 16 de Junho de 1998, respectivamente:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.^o 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição dos incentivos fiscais previstos no artigo 4.^o, n.^o 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Masc/Ogden — Serviços de Aviação (Macau), Limitada», a saber:

Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de dois anos, apenas na actividade elegível, ou seja a de «Reparação e construção de aviões», devendo a empresa apresentar conta de exploração própria.

(Custo desta publicação \$ 377,00)

Nos termos do Decreto-Lei n.^o 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória das empresas, Agência de Navegação Full-Trans, Limitada, e Cargomac — Companhia de Transporte Aéreo, Limitada, licenças n.^{os} 20 e 41/96, respectivamente.

(Custo desta publicação \$ 324,00)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, 1 de Julho de 1998. — A Directora dos Serviços, *Maria Gabriela dos Remédios César*.

身 份 證 明 司**批 示 綱 要**

按司法政務司於一九九八年五月十五日之批示並經審計法院於一九九八年六月十五日批閱：

Maria Alice Lopes Ferreira Pinto, 本司之定期委任第一職階二等高級技術員 —— 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款及二月二十三日第 14/94/M 號法令第十八條第二款的規定，由一九九八年七月九日起，確定委任出任上述職位。

(須繳付手續費澳門幣四十元正)

一九九八年七月一日於澳門身份證明司

司長 馬秀明

經 濟 司**批 示 綱 要**

根據經濟協調政務司於一九九八年六月二日之批示：

按照一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批給轉運企業准照予興通貿易有限公司，准照編號 04/98。

(是項刊登費用為 MOP 289.00)

根據經濟協調政務司於一九九八年六月十五日及十六日之批示：

按照二月八日第 1/86/M 號法律，並根據該法規第四條第一款第 c 項之規定，許可給予“Masc/Ogden—Serviços de Aviação (Macau), Limitada”下列之稅務鼓勵：

許可給與所得補充稅削減百分之五十，為期二年，只限可選擇性的活動，即屬於“維修和建造飛機”之活動，貴公司應呈交適當的有關開發活動之帳目報告。

(是項刊登費用為 MOP 377.00)

按照一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

富運行船務有限公司，准照編號 20/96；適澳空運有限公司，准照編號 41/96。

(是項刊登費用為 MOP 324.00)

一九九八年七月一日於澳門經濟司

司長 薛凱絲

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 13 de Abril de 1998:

Dr. Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes — contratado, por contrato individual de trabalho, pelo prazo de dois meses, renovável, a partir de 1 de Maio de 1998, como consultor-formador, índice 770, nestes Serviços, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 23/97/M, de 11 de Junho, e pelos termos e condições estabelecidos nas cláusulas 1.^a a 7.^a do referido contrato individual de trabalho.

Por despachos de 11 de Maio de 1998, de S. Ex.^a o Governador e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

José Manuel de Carvalho dos Reis, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, de 2 de Agosto a 31 de Dezembro de 1998, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 10.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho de 13 de Maio de 1998, do signatário:

Mio Chan Seng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a partir de 2 de Julho de 1998, data em que toma posse como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do Instituto de Habitação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Director dos Serviços, *Manuel Pereira*.

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 1998:

Tong Si Man — renovada a comissão de serviço como chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico destes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 1998, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Director dos Serviços, *Olavo Francisco Valente Rasquinho*.

土地工務運輸司

批示綱要

根據總督於一九九八年四月十三日之批示：

本司現以個人工作合同方式聘任 Dr. Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes 擔任本司顧問培訓員一職，由一九九八年五月一日起計，為期兩個月，可續期。按照六月十一日第 23/97/M 號法令和有關個人工作合同第一條至第七條規定及條件，上述人仕每月有權收取相等於澳門公職薪俸表 770 點之報酬。

根據總督及運輸暨工務政務司一九九八年五月十一日之批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經六月八日第 37/91/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條，第一、三、四款之規定，並配合八月二十四日第 60/92/M 號法令第十條第一、二款，第三職階高級技術顧問 José Manuel de Carvalho dos Reis 之編制外合約獲續期，合約期由一九九八年八月二日至十二月三十一日，合約條件維持不變。

按照簽署人一九九八年五月十三日批示：

繆燦成，第一職階一等高級技術員，由一九九八年七月二日開始，就任澳門房屋司第一職階二等高級技術員職位，並解除與本司簽訂之編制外合約。

一九九八年七月一日於澳門土地工務運輸司

司長 裴民利

地球物理暨氣象台

批示綱要

按照運輸暨工務政務司於一九九八年六月一日之批示：

湯仕文 — 根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令，並經六月八日第 37/91/M 號法令修改的第四條第四款，及配合十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，其定期委任為本司之氣候暨大氣環境中心主任一職，獲續期一年，自一九九八年八月一日起生效。

一九九八年七月一日於澳門地球物理暨氣象台

司長 黎梓建

SERVIÇOS DE TURISMO

旅遊司

Extractos de despachos

批示綱要

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 14 de Maio de 1998:

Ângela Gabriela Manhão Basílio Pierce — renovado o contrato além do quadro como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, de 1 de Julho até 5 de Dezembro de 1998.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 22 de Maio de 1998:

Hermínia Celeste da Silva e Licínio Luís Martins da Cunha, candidatos classificados em 1.º e 2.º lugares no respectivo concurso — promovidos, definitivamente, a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo preencher as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, ocupando a primeira lugar no quadro e o segundo não ocupa lugar no quadro, por ter passado à situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 29 de Maio de 1998:

Ng Lei Peng, aliás Wu Li Ping — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 1998.

Cheong Kai Un e Pang Kuan Kuok, aliás Phan Ngoot Gaw — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário e auxiliar, 5.º e 2.º escalão, índices 150 e 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Julho e 1 de Agosto de 1998, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

根據傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年五月十四日之批示：

Ângela Gabriela Manhão Basílio Pierce — 根據六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款之規定，其編制外合同獲續期，由一九九八年七月一日至十二月五日，職級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

根據傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年五月二十二日之批示：

Hermínia Celeste da Silva 及 Licínio Luís Martins da Cunha 於有關考試成績中分別排名第一及第二名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，以確定方式晉升為本司第一職階特級技術輔導員，填補九月二十五日第50/95/M號法令所指之空缺。第一名准考人佔有該編制內職位而第二名准考人不佔有該編制內職位因根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定以轉入超額狀況。

根據傳播、旅遊暨文化政務司一九九八年五月二十九日之批示：

吳莉萍又名 Wu Li Ping — 根據十二月二十一日第80/92/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項及第二十八條之規定，其散位合同獲續期三個月，由一九九八年六月四日起生效，職級為第三職階二等助理技術員，薪俸點為220。

張啟源及彭群國又名 Phan Ngoot Gaw — 根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，首位自一九九八年七月四日起生效，職級為第五職階工人，薪俸點為150，第二位自一九九八年八月一日起生效，職級為第二職階助理員，薪俸點為110。

一九九八年七月一日於澳門旅遊司

代任副司長 霍天樂

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho de 15 de Junho de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Sónia Emília Louro de Perestrelo Rosendo Costa e Silva, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, deste Gabinete — renovado o seu contrato de assalariamento, a partir de 1 de Agosto até 21 de Dezembro de 1998, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões*.

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despacho de 18 de Junho de 1998, de S. Ex.^a o Encarregado do Governo:

Leong Seak Kan, inspector principal, 1.º escalão, chefe da Divisão de Operações Externas, em comissão de serviço — nomeado, em comissão de serviço, chefe do Departamento de Inspeção de Jogos, da mesma Direcção, ao abrigo do artigo 14.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 28/88/M, de 5 de Abril, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar deixado vago pelo anterior titular, a partir de 22 de Junho de 1998.

A nomeação efectua-se por urgente conveniência de serviço, declarada ao abrigo do artigo 41.º do ETAPM.

Por despacho de 23 de Junho de 1998, do signatário:

Choi Meng Kai, inspector de 2.ª classe, destes Serviços, nomeado, em comissão de serviço, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro — cessada a referida comissão, a partir de 26 de Junho de 1998, nos termos do artigo 23.º, n.º 10, do citado estatuto, regressando ao lugar de origem.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

CAPITANIA DOS PORTOS**Extracto de despacho**

Por despacho do capitão dos portos-adjunto, de 12 de Junho de 1998:

Licenciada Ana Brito Teixeira de Sousa, técnica superior de 2.ª classe, de nomeação provisória, desta Capitania — nomeada,

新聞司**批示綱要**

按照傳播、旅遊暨文化政務司一九九八年六月十五日之批示：

本司特級助理技術員第三職階 Sónia Emília Louro de Perestrelo Rosendo Costa e Silva — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 b) 項的規定，自一九九八年八月一日起其散位合約續期至同年十二月二十一日。

一九九八年七月一日於澳門新聞司

司長 簡明思

博彩監察暨協調司**批示綱要**

根據護理總督的一九九八年六月十八日批示：

根據四月五日第 28/88/M 號法令第十四條第一款，以及六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項及第四條第一款和第二款規定，現以定期委任方式擔任博彩監察暨協調司對外活動處處長的首席第一職階督察梁錫根，獲以定期委任的方式委任為博彩監察廳廳長，以填補前任據位人所留下的空缺，自一九九八年六月二十二日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條規定，本委任是因已聲明的工作急需而作出的。

根據以下簽署人的一九九八年六月二十三日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項之規定，以定期委任方式任職本司二等督察的蔡明佳，獲准終止上述定期委任，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第二十三條第十款的規定返回原職位，自一九九八年六月二十六日起生效。

一九九八年七月一日於澳門博彩監察暨協調司

司長 雪萬龍

港務局**批示綱要**

按照本局副局長於一九九八年六月十二日之批示：

Ana Brito Teixeira de Sousa 學士，本港務局的臨時委任二等高級技術員 — 根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准

definitivamente, no mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 1998.

Capitania dos Portos, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Capitão dos Portos, *Fausto José Tomás Coelho*, capitão-de-mar-e-guerra.

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Extractos de despachos

Por despachos de 19 de Maio de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, visados pelo Tribunal de Contas em 9 de Junho do mesmo ano:

Os indivíduos, abaixo mencionados — contratados, por assalariamento, por um ano, eventualmente renováveis, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 1998:

Chiang Kin Ieong, aliás Trinh Kieng Eang, Chan Wai Kin e Ho Hoi Un, operários semiqualeificados, 1.º escalão, índice 130;

Chio Sin Fong e Sin Lai Chan, auxiliares, 1.º escalão, índice 100.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despachos de 26 de Maio de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, visados pelo Tribunal de Contas em 9 de Junho do mesmo ano:

Chan Kuok Keong, Lai Lin Tai e Leong Wa Seng — contratados, por assalariamento, por um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, o primeiro como operário semiqualeificado, 1.º escalão, índice 130, e os restantes como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, a partir de 15 de Junho de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despachos de 18 de Junho de 1998, do director dos Serviços:

Lo Mei Keng e António João Carneireiro Gonçalves — rescindidos os contratos de assalariamento como auxiliar e operário qualificado, 1.º e 3.º escalão, destes Serviços, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Junho e 27 de Julho de 1998, respectivamente.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho, publicado a páginas 3406 do *Boletim Oficial* n.º 23/98, II Série, de 11 de Junho, se rectifica:

的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，獲確定委任出任上述職位，自一九九八年六月十八日起開始生效。

一九九八年七月一日於澳門港務局

局長 馬志和海軍上校

澳門保安部隊

保安事務司

批示綱要

經審計法院一九九八年六月九日之批閱及按照保安政務司於一九九八年五月十九日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，由一九九八年六月十五日起與下列人員簽定為期一年之臨時散位合同：

— 鄭健陽、陳偉健及何海源，第一職階半熟練工人，薪俸點 130；

— 趙善峰及冼麗珍，第一職階助理員，薪俸點 100。

(各自須繳手續費澳門幣十六元)

經審計法院於一九九八年六月九日之批閱及按照保安政務司於一九九八年五月二十六日之批示：

陳國強，第一職階半熟練工人，薪俸點 130；黎蓮娣及梁華勝，第一職階助理員，薪俸點 100 — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，由一九九八年六月十五日起，其散位合同獲臨時續期一年。

(各自須繳手續費澳門幣十六元)

按照本事務司司長於一九九八年六月十八日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 f) 項之規定，分別由一九九八年六月二十二日及七月二十七日起，與第一職階助理員羅美琼及第三職階熟練工人 António João Carneireiro Gonçalves 解除與本司簽訂之散位合同。

更正

因本事務司疏忽而出錯，現把刊登於一九九八年六月十一日第二十三期第二組《政府公報》第 3406 頁之批示綱要更正如下：

Onde se lê: «Wong Un Wa Guerreiro, aliás Jaquelina Wong, ... »

deve ler-se: «Wong Un Wa Guerreiro, aliás Jaquelina Wong Guerreiro, ... ».

原為：“Wong Un Wa Guerreiro, aliás Jaquelina Wong, ... ”

更正為：“Wong Un Wa Guerreiro, aliás Jaquelina Wong Guerreiro, ... ”。

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Director dos Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

一九九八年七月一日於澳門保安部隊事務司

司長 馬杜士步兵上校

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos homologatórios do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 30 de Abril de 1998:

Ho Kin Leong e Man Wai Chao, guardas n.ºs 238 941 e 218 961, respectivamente — dispensados do serviço, cessando assim o vínculo que os liga às FSM, nos termos do artigo 77.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 1998.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Comandante, *Manuel António Meireles de Carvalho*, tenente-coronel de infantaria.

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos de 4 de Maio de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visados pelo Tribunal de Contas em 5 de Junho do mesmo ano:

Noémia Maria de Fátima Lameiras, adjunto-técnico especialista, Chan Ching Tim, primeiro-oficial, e Lei Pui, inspector de 1.ª classe, classificados em 1.º, 4.º e 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 13/98, II Série, de 1 de Abril — nomeados, em comissão de serviço, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Ting Lai Kuan, Ma Man Leng e Kuai Sang U, classificados em 2.º, 3.º e 7.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 13/98, II Série, de 1 de Abril — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Chio Pou Chu, classificada em 5.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 13/98, II Série, de 1 de Abril — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do

治安警察廳

批示綱要

按照一九九八年四月三十日保安政務司確認之批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條之規定，警員編號 238 941，Ho Kin Leong 及警員編號 218 961，Man Wai Chao，由一九九八年五月十五日開始，被解除職位，同時，終止與澳門保安部隊的一切關係。

一九九八年七月一日於澳門治安警察廳總部

廳長 賈梅利步兵中校

勞工暨就業司

批示綱要

根據經濟協調政務司一九九八年五月四日之批示，並經審計法院同年六月五日之批閱：

Noémia Maria de Fátima Lameiras，特級技術輔導員，陳粹添，一等文員，及李沛，一等督察，在一九九八年四月一日第十三期《政府公報》第二組刊登的評核名單中，分別排名第一、第四及第六位 —— 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項之規定，獲定期委任為本司編制高級技術人員組別二等高級技術員第一職階之職位。

丁麗群、馬文玲、桂生余，在一九九八年四月一日第十三期《政府公報》第二組刊登的評核名單中，分別排名第二、第三及第七位 —— 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一及第四款之規定，獲臨時委任為本司編制高級技術人員組別二等高級技術員第一職階之職位。

趙寶珠，在一九九八年四月一日第十三期《政府公報》第二組刊登的評核名單中，排名第五位 —— 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第

quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho, respeitante ao licenciado Pedro Pereira Ferreira, publicado no *Boletim Oficial* n.º 19/98, II Série, de 13 de Maio, se rectifica:

Onde se lê: «rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido...»

deve ler-se: «caducado o contrato além do quadro...».

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Director dos Serviços, *José António Pinto Belo*.

DIRECTORIA DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 29 de Maio de 1998:

Augusto do Carmo Amante Gomes e Aleixo Estevão Nunes, investigadores principais, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 21/98, II Série, de 27 de Maio — nomeados, definitivamente, subinspectores, 1.º escalão, do grupo de investigação criminal do quadro de pessoal desta Direcção, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea b), e 28.º do Decreto-Lei n.º 61/90/M, conjugado com o artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 60/90/M, ambos de 24 de Setembro, e artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo citado Decreto-Lei n.º 61/90/M, e ainda não providos.

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extractos de deliberações

Por deliberação n.º 100/15/CMI/98, na sessão realizada em 17 de Abril do mesmo ano:

Licenciada Maria José Pinhão Barradas Correia Nabais Domingos — renovada a prestação de serviço no Território, até 11 de Maio de 1999, e o contrato além do quadro, por idêntico período, nos termos dos artigos 25.º e 26 do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com os artigos 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/

— uma das partes da reunião, sob o nome de Pedro Pereira Ferreira, para efeitos de publicação no *Boletim Oficial* n.º 19/98, II Série, de 13 de Maio, se rectifica:

(每人須繳付手續費澳門幣四十元)

更正

因本司的文誤，有關 Pedro Pereira Ferreira 學士之批示綱要，刊登於一九九八年五月十三日第十九期《政府公報》第二組，出現不確之處，現更正如下：

原文為：“…要求終止…編制外合同…”

更正為：“…編制外合同期滿…”。

一九九八年七月一日於澳門勞工暨就業司

司長 庇樂

司 法 警 察 司

批 示 綱 要

按照司法政務司一九九八年五月二十九日之批示：

Augusto do Carmo Amante Gomes 及 Aleixo Estevão Nunes，第三職階首席偵查員，在一九九八年五月二十七日第二十一期《政府公報》第二組刊登的評核成績中各分別排名第一及第二——根據九月二十四日第 61/90/M 號法令第二十七條第一款 b) 項及第二十八條，及九月二十四日第 60/90/M 號法令第三條第三款，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款之規定，獲確定委任為本司編制內刑事偵查人員組別之第一職階副督察，以填補按照九月二十四日第 61/90/M 號法令設立，而尚未任用的職位。

一九九八年七月一日於澳門司法警察司

司長 白德安

海 島 市 市 政 廳

決 議 綱 要

按照於一九九八年四月十七日舉行之海島市市政執行委員會會議第 100/15/CMI/98 號所作出之決議如下：

Maria José Pinhão Barradas Correia Nabais Domingos 學士——根據經六月八日第 37/91/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條、八月二十四日第 60/92/M 號法令第七條第一款 b 項及第十條，以及《澳門組織章程》第六十六條第一款等之規

/M, de 24 de Agosto, e artigo 66.º, n.º 1, do EOM, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 12 de Maio de 1998.

Por deliberação camarária n.º 150/20/CMI/98, na sessão realizada em 15 de Maio do mesmo ano, visada pelo Tribunal de Contas em 2 de Junho de 1998:

Chong Soi On, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Câmara — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada a situação funcional para a categoria imediatamente superior, 1.º escalão, índice 230, a partir de 9 de Junho de 1998, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por deliberação camarária n.º 155/21/CMI/98, na sessão realizada em 22 de Maio do mesmo ano, visada pelo Tribunal de Contas em 9 de Junho de 1998:

Cheong In Peng e Artur Aurélio Jorge Meireles Ramos, candidatos classificados, respectivamente, em 3.º e 4.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 12/98, II Série, de 25 de Março — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 2 e 12 de Junho de 1998, respectivamente:

Licenciada Chan Weng I, única candidata classificada no respectivo concurso, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 19/98, II Série, de 13 de Maio — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciado Chan In Chio — dada por finda a comissão de serviço, a seu pedido, como chefe da Divisão de Património, Licenciamento e Fiscalização, desta Câmara, a partir de 15 de Junho de 1998, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 12 de Junho de 1998:

Fong Kuok Weng, operário semiqualficado, 2.º escalão, desta Câmara — renovado o seu contrato de assalariamento, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 150, a partir de 26 de Junho de 1998.

定, 其獲許繼續在本地區提供勞務至一九九九年五月十一日為止, 並以同一時段續與其簽訂編制外合同, 職級為第三職階高級技術顧問, 由一九九八年五月十二日起生效。

按照於一九九八年五月十五日舉行之海島市市政執行委員會會議第150/20/CMI/98號所作出之決議, 該議決於一九九八年六月二日為審計院所審批:

鍾水安 — 第一職階二等助理技術員, 本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定, 續與其簽訂編制外合同, 為期兩年, 並更改其職級為第一職階一等助理技術員, 薪俸點為 230, 由一九九八年六月九日起生效。

(須繳付手續費澳門幣二十四元)

按照於一九九八年五月二十二日舉行之海島市市政執行委員會會議第155/21/CMI/98號所作出之決議, 該議決於一九九八年六月九日為審計院所審批:

張燕萍及 Artur Aurélio Jorge Meireles Ramos — 在一九九八年三月二十五日第十二期《政府公報》第二組所公布之評分名單中分別排名第三及第四之應考人。據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定, 獲臨時委任為本市政廳人員編制內第一職階二等技術輔導員。

(每人須繳付手續費澳門幣二十四元)

批示綱要

按照主席於一九九八年六月二日、十二日所作出之批示如下:

陳詠兒學士 — 在一九九八年五月十三日第十九期《政府公報》第二組所公布之評分名單所指考試之唯一及格應考人。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項及第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定, 獲確定委任為本市政廳人員編制內第一職階首席技術輔導員。

陳彥照學士 — 財產、牌照暨稽查處處長, 本市政廳員工。應其要求終止有關定期委任。根據六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第五條第三款 b 項之規定, 由一九九八年六月十五日起生效。

按照全職委員於一九九八年六月十二日所作出之批示如下:

馮國榮 — 第二職階半熟練工人, 本市政廳員工。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 續與其簽訂散位合同, 為期壹年, 並更改其合同第三條所述職級晉升為第三職階, 薪俸點為 150, 由一九九八年六月二十六日起生效。

Ng Io Tak, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 4 de Julho de 1998, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a funcionária, abaixo indicada, transitou para a situação de supranumerário ao quadro desta Câmara, em 12 de Junho de 1998, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa nesta CMI	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da CMI
Io Sio Nga	Chefe de sector	Adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão

Taipa, Paços do Concelho, 1 de Julho de 1998. — O Presidente, em exercício, *Eduardo Francisco Tavares*.

LEAL SENADO

Extractos de deliberações

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 29 de Maio de 1998:

Américo Machado de Mendonça, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, dos SUC — renovado o contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º, n.ºs 3, alínea b), e 4, e 28.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do referido diploma, pelo prazo de um ano, a partir de 10 de Junho de 1998.

Por deliberação camarária, de 5 de Junho de 1998:

António Hui, ajudante de encarregado, 3.º escalão, índice 150, correspondente a 50% do índice 300, dos SAZV — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 28 de Junho de 1998, ao abrigo dos artigos 27.º, n.ºs 3, alínea b), e 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do mesmo estatuto.

Extractos de despachos

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 5 de Maio de 1998, presentes na sessão camarária de 22 do mesmo mês e ano:

Lisa dos Santos Lewis Lo e Wu Ion Choi, auxiliares qualificados, 4.º escalão, dos SAZV — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/

伍耀德, 第二職階熟練工人, 本市政廳散位合同員工——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定, 續與其簽訂散位合同, 為期壹年, 由一九九八年七月四日起生效。

聲明

為有關效力, 茲根據六月二日第 20/97/M 法令第三條第一款之規定, 聲明由一九九八年六月十二日起以下之人員轉為本市政廳編制內超額人員狀況:

姓名	現在海島市市政廳擔任的主管職位	在海島市市政廳人員編制內的原職程及職級
姚小雅	組長	第一職階二等技術輔導員

一九九八年七月一日於氹仔海島市市政廳

代主席 鄧華禮

澳 門 市 政 廳

決議綱要

按市政執委會於一九九八年五月二十九日會議上所作決議: 城市規劃暨建設部第三職階特級技術輔導員 Américo Machado de Mendonça, 薪俸 430 點, 獲准續散位合約, 為期一年, 自一九九八年六月十日起。此乃根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項、第四款及第二十八條, 連同上述法規第四條第二款的規定為之。

按市政執委會一九九八年六月五日決議:

環保暨綠化部第三職階助理管理員 António Hui, 獲准續有關散位合約, 為期一年, 薪俸為 150 點, 相當於 300 點的百分之五十, 自一九九八年六月二十八日起。此乃根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項及第四款、第二十八條, 連同上述通則第四條第二款的規定為之。

批示綱要

按全職委員於一九九八年五月五日作出, 並於一九九八年五月二十二日提交市政執委會會議的批示規定:

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 環保暨綠化部第四職階熟練助理

/89/M, alterados pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 11 e 20 de Maio de 1998, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170, dos SAZV: Lisa dos Santos Lewis Lo; 4.º escalão, índice 160: Wu Ion Choi, a partir de 31 e 7 de Maio de 1998, respectivamente;

Fok Chi Tim, operário, 4.º escalão, índice 140, dos SVPI, e Chan Kuok Neng, auxiliar, 4.º escalão, índice 130, dos SAZV, a partir de 7 de Maio de 1998.

Lei Vai Veng, operário semiqualficado, 3.º escalão, dos SVPI, Leong Wa Seng, Wong Fu Kun, Un Tak Fai e Hao Kuai Hong, operários, 3.º escalão, dos SUC — renovados os respectivos contratos de assalariamento e alteradas as situações funcionais para as mesmas categorias, 4.º escalão, pelo período de um ano, o primeiro com o índice 160, a partir de 7 e os restantes com o índice 140, a partir de 5 de Maio de 1998, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despachos do presidente, de 20 de Maio de 1998, e presentes na sessão camarária de 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, dos SAF: Lo Ut Meng e Chu Pui Meng, a partir de 21 de Junho de 1998;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Leong Fong, da CM, e Kuok Sai Hou, da DRPI, a partir de 1 de Julho de 1998; 5.º escalão, índice 140: Au Ieong Vai Chan e Hong Sut Peng, dos SAF e DRPI, a partir de 1 de Julho de 1998; 4.º escalão, índice 130: Lam Kam Sai, dos SAF, a partir de 21, Lam Seng Hoi, Ho Wai Kuong e Chan Io Meng, aliás Mg Nge, da PM, a partir de 2, 17 e 20 de Junho, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente, de 20 de Maio de 1998, presentes na sessão camarária de 22 do mesmo mês e ano:

員 Lisa dos Santos Lewis Lo 及胡潤翠, 獲准續有關散位合約, 為期一年, 分別自一九九八年五月十一日及二十日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款, 連同第二十條; 以及經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定, 下列屬散位制度的員工, 獲修改有關合約的第三條:

— 環保暨綠化部第五職階熟練助理員 Lisa dos Santos Lewis Lo, 薪俸 170 點, 自一九九八年五月三十一日起生效; 第四職階熟練助理員胡潤翠, 薪俸 160 點, 自一九九八年五月七日起生效;

— 公共街道暨基本設施部第四職階工人霍志甜, 薪俸 140 點, 自一九九八年五月七日起生效;

— 環保暨綠化部第四職階助理員陳國寧, 薪俸 130 點, 自一九九八年五月七日起生效。

公共街道暨基本設施部第三職階半熟練工人李為榮, 城市規劃暨建設部第三職階工人梁華勝、黃富權、袁德輝及侯貴紅, 獲准續散位合約, 為期一年, 並獲晉升為同一職級的第四職階, 首位其薪俸為 160 點, 自一九九八年五月七日起生效, 其餘四位其薪俸點為 140 點, 自一九九八年五月五日起生效。此乃根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款, 連同第二十條; 以及經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定為之。

按主席於一九九八年五月二十日作出, 並於一九九八年五月二十二日提交市政執委會會議的批示規定:

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 下列員工獲准續有關散位合約, 為期一年:

— 行政暨財務部第四職階熟練助理員羅月明及 Chu Pui Meng, 薪俸 160 點, 自一九九八年六月二十一日起;

— 市政執委會辦公室第六職階助理員梁鳳及公共關係暨新聞處第六職階助理員郭細好, 薪俸 150 點, 自一九九八年七月一日起; 行政暨財務部第五職階助理員歐陽惠珍及公共關係暨新聞處第五職階助理員孔雪屏, 薪俸 140 點, 自一九九八年七月一日起; 行政暨財務部第四職階助理員林金細, 薪俸 130 點, 自一九九八年六月二十一日起; 市政警察隊第四職階助理員 Lam Seng Hoi、何偉光及 Chan Io Meng 又名 Mg Nge, 薪俸 130 點, 分別自一九九八年六月二日、十七日及二十日起。

按副主席於一九九八年五月二十日作出, 並於一九九八年五月二十二日提交市政執委會會議的批示規定:

Chao Lim Hei, aliás Chau Chak Kuan, operário qualificado, 4.º escalão, e Wong Oi Wan, aliás Ong Ai Hoon, auxiliar qualificado, 3.º escalão, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 4 e 12 de Junho de 1998, respectivamente.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 20 de Maio de 1998, e presentes na sessão camarária de 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, dos SUC: Lo Wai Man, Fan Meng Lei e Pao Sio Chao, a partir de 2, 7 e 27 de Junho de 1998, respectivamente;

Chau Vai Keong, auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, e Lao Weng Kuong, operário, 3.º escalão, índice 130, dos SVPI, a partir de 20 e 14 de Junho de 1998, respectivamente.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 1 de Junho de 1998, e presentes na sessão camarária de 5 do mesmo mês e ano:

Hoi Kuok Fai e Tam Lin Chan, operário semiqualeficado, 3.º escalão, e auxiliar qualificado, 2.º escalão, dos SVPI e SAF — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, para as mesmas categorias, 4.º e 3.º escalão, índices 160 e 150, a partir de 23 e 9 de Junho de 1998, respectivamente, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Kuong Pak Lam, operário semiqualeficado, 3.º escalão, índice 150, dos SVPI, a partir de 18 de Junho de 1998;

Auxiliares, 3.º escalão, índice 120: Leong Wai Cheong, Lao Chan Nang, Sio Wun Tim, Tam Son Iao, Tam Son Meng, U In Ian, Wan Lek Hung e Wu Hon Tou, dos SAZV, o primeiro a partir de 6 e os restantes a partir de 1 de Junho de 1998.

交通暨運輸部第四職階熟練工人鄒濂熙及第三職階熟練助理員王愛雲——根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，分別自一九九八年六月四日及十二日起生效。

按全職委員於一九九八年五月二十日作出，並於一九九八年五月二十二日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

——城市規劃暨建設部第三職階熟練工人羅偉文、范明理及鮑少秋，薪俸170點，分別自一九九八年六月二日、七日及二十七日起；

——公共街道暨基本設施部第三職階熟練助理員周偉強，薪俸150點，第三職階工人劉永光，薪俸130點，分別自一九九八年六月二十日及十四日起。

按全職委員於一九九八年六月一日作出，並於一九九八年六月五日提交市政執委會會議的批示規定：

公共街道暨基本設施部第三職階半熟練工人許國輝及行政暨財務部第二職階熟練助理員Tam Lin Chan，獲准續散位合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條，前者的職級調整為第四職階半熟練工人而後者的則調整為第三職階熟練助理員，薪俸各為160點及150點，分別自一九九八年六月二十三日及九日起生效。此乃根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；以及經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款和第二十八條的規定為之。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；以及經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，下列屬散位制度的員工，獲修改有關合約的第三條：

——公共街道暨基本設施部第三職階半熟練工人鄺柏林，薪俸150點，自一九九八年六月十八日起生效；

——環保暨綠化部第三職階助理員梁偉祥、劉棧能、蕭煥添、譚順友、譚順明、余燕恩、尹力洪及胡漢滔，薪俸120點；首位自一九九八年六月六日起生效，其餘均自一九九八年六月一日起生效。

Por despachos do vice-presidente, de 3 de Junho de 1998, e presentes na sessão camarária de 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Chan Soi Kun, operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, dos SVT, a partir de 30 de Junho de 1998;

António Rui da Silva Ferreira e Fong Lin Fat, auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, dos SVT e SIS, a partir de 25 e 6 de Junho de 1998, respectivamente;

Lei Tou Sek, auxiliar, 4.º escalão, índice 130, dos SIS, a partir de 6 de Junho de 1998.

Leal Senado, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Director Municipal, *José Avelino Pereira da Rosa*.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho de 1 de Junho de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Kong Kam Seng, único classificado no respectivo concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 19/98, II Série, de 13 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal das Oficinas Navais, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Oficinas Navais, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Director, *Luís Manuel Nunes da Costa Alves*, capitão-de fragata EMQ.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho de 16 de Junho de 1998, de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, que ratificou o despacho de 4 do mesmo mês e ano, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Fan Kam Hong Pinto do Amaral, Vanessa Amaral e Brigitte Amaral, viúva e filhas de Francisco Xavier Pinto do Amaral, que foi chefe de departamento, da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos de Macau — fixada, nos termos do

按副主席於一九九八年六月三日作出，並於一九九八年六月五日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；以及經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，下列屬散位制度的員工，獲修改有關合約的第三條：

—— 交通暨運輸部第四職階熟練工人 Chan Soi Kun，薪俸 180 點，自一九九八年六月三十日起生效；

—— 交通暨運輸部第四職階熟練助理員 António Rui da Silva Ferreira 及衛生監督部第四職階熟練助理員馮連發，薪俸 160 點，分別自一九九八年六月二十五日及六日起生效；

—— 衛生監督部第四職階助理員李濤適，薪俸 130 點；自一九九八年六月六日起生效。

一九九八年七月一日於澳門市政廳

市政司長 José Avelino Pereira da Rosa

政府船塢

批示綱要

按照一九九八年六月一日運輸暨工務政務司的批示：

鄭錦成，在一九九八年五月十三日第十九期《政府公報》第二組所公布之評分名單所指考試之唯一及格應考人——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為政府船塢人員編制內高級技術人員組別第一職階首席高級技術員。

一九九八年七月一日於澳門政府船塢

廠長 歐維士海軍中校

退休基金會

批示綱要

退休／撫恤金的訂定

按照護理總督於一九九八年六月十六日發出的批示追認社會事務暨預算政務司於一九九八年六月四日發出的批示：

- (一) 澳門博彩監察暨協調司廳長 Francisco Xavier Pinto do Amaral，其遺孀 Fan Kam Hong Pinto do Amaral 及女兒 Vanessa Amaral 及 Brigitte Amaral，每月的因公殉職撫恤金根

artigo 12.º, n.º 2, conjugado com o artigo 6.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 36/97/M, de 8 de Setembro, com início em 1 de Abril de 1998, e artigo 9.º, n.º 1, alínea a), do mesmo decreto-lei, uma pensão de preço de sangue mensal, a que corresponde o índice 230.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

Por despacho de 17 de Junho de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Ho Iok Chan, viúva de Vong Tak Chak, que foi guarda de 3.ª classe do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, aposentado — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Janeiro de 1996, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 65, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 271.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, ambos do mencionado estatuto.
2. Tem um débito para a compensação da pensão de sobrevivência, na importância de \$ 29 313,00, amortizável numa única prestação.
3. A partir de 1 de Julho de 1996, a pensão beneficia de uma melhoria no valor de \$ 195,00, concedida pelo artigo 2.º da Lei n.º 5/96/M, de 8 de Julho.
4. A partir de 1 de Julho de 1997, a pensão beneficia de uma melhoria no valor de \$ 195,00, concedida pelo artigo 2.º da Lei n.º 5/97/M, de 14 de Julho.
5. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

Fundo de Pensões, em Macau, 1 de Julho de 1998. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

GABINETE PARA A PREVENÇÃO E TRATAMENTO DA TOXICODPENDÊNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 5 de Maio de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 5 de Junho do mesmo ano:

Leonel Luís de Almeida, candidato classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 13/98, II Série, de 1 de Abril — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, da carreira de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal deste Gabinete, ao abrigo dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 22/94/M, de 2 de Maio, e ainda não provida.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

de acordo com o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 36/97/M, de 8 de Setembro, com início em 1 de Abril de 1998, e artigo 9.º, n.º 1, alínea a), do mesmo decreto-lei, uma pensão de preço de sangue mensal, a que corresponde o índice 230.

(二) 撫恤金的支付，全數由澳門地區支付。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年六月十七日發出的批示：

(一) 澳門治安警察廳，退休三等警員黃德澤，其遺孀何玉珍，每月的撫恤金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九六年一月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的65點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十一條第一款，該撫恤金為死者所收取退休金的百份之五十金額，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百份之五十。

(二) 撫恤補償的欠款額為澳門幣 29,313.00，以獨壹期攤還。

(三) 七月八日第5/96/M號法律第二條規定，特許自一九九六年七月一日起，將該撫恤金調高澳門幣 195.00。

(四) 七月十四日第5/97/M號法律第二條規定，特許自一九九七年七月一日起，將該撫恤金調高澳門幣 195.00。

(五) 撫恤金的支付，全數由澳門地區負擔。

一九九八年七月一日於澳門退休基金會

行政委員會主席 羅柏濤

預防及治療藥物依賴辦公室

批示綱要

根據社會事務暨預算政務司於一九九八年五月五日之批示及經審計法院同年六月五日之有關批閱：

Leonel Luís de Almeida，在一九九八年四月一日第十三期《政府公報》第二組刊登的考試成績表中排名第二——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本辦公室人員編制內專業技術員組別第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，以填補經五月二日第22/94/M號法令設立的其中一個尚未填補之空缺。

(須繳付手續費澳門幣二十四元)

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, em Macau, 1 de Julho de 1998. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Isabel Belo*.

一九九八年七月一日於澳門預防及治療藥物依賴辦公室

辦公室主任 李碧瑩

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 30 de Maio de 1998:

Pong Pui Man, enfermeira-graduada, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 20 de Novembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

Henrique José Vong, marinheiro, do quadro da Capitania dos Portos de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 19 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

Lei Kam Seng, operário semiqualificado, do quadro da Câmara Municipal da Ilhas — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 27 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

Vong Ioi Hung, bombeiro, do Corpo de Bombeiros de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 21 de Julho de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

Ng Wai Meng, segundo-subchefe, do quadro da Direcção dos Serviços de Justiça — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 26 de Novembro de 1994, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

Cheong On Leong, auxiliar, do quadro do Instituto de Acção Social de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 19 de Julho de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

Mário Augusto Pedro, oficial administrativo principal, do quadro do Leal Senado — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 20 de Abril de 1995, de reconhecimento do direito de aposentação com transferência da responsabilidade para a CGA.

(Canceladas as respectivas anotações pelo Tribunal de Contas de Macau em 11 de Junho de 1998).

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 30 de Março de 1998, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, de 24 de Maio do mesmo ano:

António Maria Azedo Victal, assistente hospitalar, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 15 de Agosto de 1995, e de S. Ex.^a o Secretário de Es-

輔助納入事務辦公室

批示綱要

按照一九九八年五月三十日總督閣下的批示：

Pong Pui Man, 澳門衛生司編制高級護士，經一九九五年十一月二十日總督閣下的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Henrique José Vong, 澳門港務局編制水手，經一九九五年十月十九日總督閣下的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Lei Kam Seng, 海島市市政廳編制半熟練工人，經一九九五年十月二十七日護理總督閣下的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Vong Ioi Hung, 澳門消防隊消防員，經一九九五年七月二十一日總督閣下的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Ng Wai Meng, 司法事務司編制副警長，經一九九四年十一月二十六日總督閣下的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Cheong On Leong, 澳門社會工作司編制助理員，經一九九五年七月十九日總督閣下的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Mário Augusto Pedro, 市政廳編制首席行政文員，經一九九五年四月二十日總督閣下的批示獲確認退休並將責任轉往退休事務管理局(CGA)的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

(澳門審計法院於一九九八年六月十一日取消有關註錄)

按照一九九八年三月三十日總督閣下的批示和一九九八年五月二十四日公共行政暨行政現代化國務秘書閣下的批示：

António Maria Azedo Victal, 澳門衛生司編制醫院主治醫生，經一九九五年八月十五日護理總督閣下及一九九五年十二月

tado da Administração Pública, de 5 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos Serviços da República Portuguesa.

João Manuel Barata Frexes, assistente hospitalar, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 21 de Agosto de 1995, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública, de 5 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos Serviços da República Portuguesa.

Eduardo João Buisson Vairinho de Beltrão Loureiro, técnico superior de 1.^a classe, do quadro do Instituto de Habitação de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 7 de Setembro de 1995, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública, de 21 de Dezembro do mesmo ano, de reconhecimento do direito de integração nos Serviços da República Portuguesa.

(Canceladas as respectivas anotações pelo Tribunal de Contas de Macau em 19 de Junho de 1998).

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, 1 de Julho de 1998. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva*.

五日公共行政國務秘書閣下的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

João Manuel Barata Frexes, 澳門衛生司編制醫院主治醫生，經一九九五年八月二十一日護理總督閣下及一九九五年十二月五日公共行政國務秘書閣下的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Eduardo João Buisson Vairinho de Beltrão Loureiro, 澳門房屋司編制一等高級技術員，經一九九五年九月七日總督閣下及一九九五年十二月二十一日公共行政國務秘書閣下的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

(澳門審計法院於一九九八年六月十九日取消有關註錄)

一九九八年七月一日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE APOIO TÉCNICO-ADMINISTRATIVO AOS GABINETES DO GOVERNADOR E DOS SECRETÁRIOS-ADJUNTOS

總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門

Lista 名單

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado de 1.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 1998:

總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門為填補人員編制翻譯人員組別，一等文案第一職階一缺，經於一九九八年五月十三日第十九期第二組《政府公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
合格應考人：	分
Leong Ieng Tong 梁英棠	7,03

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可於本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(Homologada por despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 23 de Junho de 1998).

(一九九八年六月二十三日經護理總督閣下之批示確認)

Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, em Macau, aos 22 de Junho de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Palmira da Rocha Alves*. — Os Vogais, *Alberto Jorge e Sousa* — *Maria Eugénia Fernandes Estorninho*.

一九九八年六月二十二日於澳門總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門

典試委員會：

主席：歐羅美娜

委員：蘇柏圖

杜珍妮

(Custo desta publicação \$ 920,00)

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Listas

名單

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de intérprete-tradutor de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carrei-